

## ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Liq. 7	Liq. 4
Province.....	8	4.50
Etranger.....	Frs. 80	Frs. 45

## Journal Politique, Littéraire et Financier

### ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

## Messieurs les Locataires, aux armes!

On vient de jeter les fondements d'une Ligue des Locataires. On verra plus loin qu'un Bureau provisoire a été constitué. Il ne s'agit pas ici de faire le jeu d'une coterie ou d'une boutique. Ceci ne serait d'aucun attrait pour le public. Nous avons pensé que nous ne remplissions pas notre devoir si nous ne défendions avant tout l'intérêt général. Et pour atteindre notre but nous avons fait appel à tous nos confrères. Nous avons prié toute la presse de Constantinople sans exception de mener une énergique campagne pour obtenir une réglementation équitable des loyers. Lorsque cette question aura été résolue suivant les principes d'une stricte justice on aura fait un grand pas vers la baisse de tous les articles de consommation. Et la vie chère aura reçu un grand coup. Car nous estimons que la hausse formidable des loyers est la cause principale du malaise économique dont souffre la capitale. Lorsque vous protestez contre les exigences d'un commerçant qui vous demande le double ou le triple de la valeur de l'objet que vous lui achetez, il ne manque jamais de vous répliquer: « mais comment voulez-vous que je vende meilleur marché, lorsque je paie dix, vingt fois plus de loyer qu'avant la guerre. » Donc, pour assainir la situation, il importe d'abord de s'attaquer au problème du logement. Partout en Europe les gouvernements ont pris des mesures énergiques. Les Parlements ont voté des lois draconiennes. En France notamment, il est impossible à un propriétaire d'exploiter le père de famille qui cherche à se loger convenablement. Toute spéculation est poursuivie avec la dernière rigueur. Les coupables sont traités en prison. Ainsi, le public est réellement protégé par l'Etat contre ces infâmes mercantis qui pensent à tirer profit même des catastrophes. Et à Paris, j'ai des amis qui sont logés magnifiquement et qui paient aujourd'hui encore le même loyer qu'en 1914. Ce n'est qu'au mois de janvier que leur terme sera augmenté, et encore cette augmentation ne pourra-t-elle dépasser en aucun cas 40 o/o. C'est un rêve, c'est une idylle, comme dit la chanson, surtout lorsque l'on établit un parallèle entre Paris et Constantinople. Ici, les propriétaires n'ont aucun frein. C'est la fantaisie la plus échevelée qui préside à leurs opérations. Aucun principe ne les guide. Ils ne se régissent que sur leurs appétits, et ils ont une faim de loup. En deux semestres, ils entendent encaisser le revenu de dix années. L'argent doit leur rapporter 100 o/o, et quelquefois 200 o/o. Je vous avouerai que je ne puis me faire à l'idée que le Bosphore a été contraint de payer six mille livres par an. Les gens qui raisonnent simplement me feront observer que nous n'avions qu'à ne pas signer le bail que nous dictaient nos propriétaires. Evidemment, cette solution était radicale, mais dans ce cas nous devions loger dans la rue, à la belle étoile. Il y a des contrats léonins qui sont comme des coups de pistolet que l'on vous tire à bout portant au coin d'un bois. Vous ne pouvez pas les éviter, vous devez les subir. Aussi, dans les pays civilisés, la Justice ne considère-t-elle pas toujours une signature comme une chose sacrée; lorsque celle-ci vous est extorquée, arrachée par la violence, elle est nulle et non avenue devant les tribunaux. C'est pourquoi, en France encore, les conventions antérieures passées entre propriétaires et locataires, et qui excéderaient les 40 o/o d'augmentation autorisés par la nouvelle loi, sont ramenées de plein droit à ces justes proportions. Ceux qui au-

ront abusé des circonstances, les Vautours rapaces qui auront fait passer leurs victimes par des Fourches Caudines seront réduits brutalement à l'impuissance. Ils n'auront plus de serres, il faudra bien qu'ils entendent raison.

Espérons qu'en Turquie il en sera bientôt comme en France. Espérons que la Ligue des Locataires, aidée par l'opinion publique, va mener à bien l'œuvre éminemment utile qu'elle a entreprise. En tout cas nous ne lui marchanderons pas notre concours. Dès aujourd'hui nous nous mettons à son entière disposition avec tous nos confrères de Stamboul, de Galata et de Péra pour lui faciliter sa tâche. Nous aboutirons certainement à d'heureux résultats si chacun apporte une pierre à l'édifice. Mais qu'on y prenne garde, nous n'avons plus une minute à perdre. Le conseil d'Etat a déjà préparé une loi qui serait demain une guillotine sèche pour les malheureux locataires. Il faut crier si fort et frapper si juste que le bourreau soit intimidé et puisse être complètement désarmé. Messieurs les locataires, aux armes!

Michel PAILLARÈS

## LIQUE DES LOCATAIRES

Les personnes dont les noms suivent ont assisté mardi 17 août soit en leur propre nom, soit comme représentants ou directeurs de journaux ou d'associations, à une réunion préparatoire de la Ligue des Locataires.

A l'unanimité elles ont décidé de prier tous les journaux représentés ou non à la réunion, toutes les sociétés, tous les syndicats, associations ou groupements professionnels, commerciaux ou industriels de vouloir bien se faire représenter par des mandataires dûment accrédités à la prochaine assemblée constitutive de la Ligue qui sera annoncée par la voie de la presse.

MM. ANAGNOSTIDÈS, du *Proodos*.  
A. BAIBA, président du Cercle des ouvriers Catholiques de Constantinople.  
J. BERT, de la Ligue de Solidarité Française.

A. CALOTEOS, directeur du *Proia*.  
J. FUA, promoteur de la Ligue.

D. KANAKARI, président de la Fédération des employés de banque et de la Ligue des professionnels de la Mécanique.

KIAZIM et NIHAD bey, de l'*Ikdam*.  
P. LE GOFF, directeur de *Stamboul*.  
J. LORIA, du journal *Nation*, et de la Fédération Sioniste d'Orient.

LOUTFI bey, directeur-administrateur de l'*Idri*.

N. MARGARITIS, directeur du *Chronos*.

T. NAHOUM, du *Patris*,  
S. NARDEA, avocat.

H. DER-NERSESSIAN, du *Vertchilour*.

M. PAILLARÈS, directeur du *Bosphore*.  
RIFAAT BEY MEVLANZADE, directeur du *Serbisti*.

SEADAT BEY SIMAVY, du *Déri-Saadet*.  
SELM BEY, du *Vakit*.

M. THEOTOKAS, avocat.

E. THOMAS, de la *Presse du Soir*.

A. VOUTIRAS, directeur du *Néologos*.

Une délégation de 5 membres a été désignée pour faire les communications nécessaires à toute la presse et pour se mettre en rapport avec le groupe présidé par Me Effendiadis.

Constantinople, le 18 août 1920.

LA LIGUE.

## LES MATINALES

Que feriez-vous, demandé à ses lecteurs un journal étranger, si vous aviez les millions de Vanderbilt?

S'il est facile de poser la question, il est moins facile de se voir « millionnaire », fût-ce une petite minute. D'ailleurs chacun sait, et notre confrère ne l'ignore pas sans doute, que l'emploi des millions est différent suivant qu'on les possède en banque ou en imagination.

Quand il s'agit de dépenser sa fortune, chaque richard a une façon personnelle qu'il juge excellente sinon la meilleure.

## LE COMLOT CONTRE M. VENIZELOS



N. STRATOS



J. DRAGOMIS

Athènes, 17 août.  
L'enquête se poursuit avec rapidité. On pense qu'elle sera terminée mercredi. Dans ce cas le procès des coupables commencera lundi prochain. (Bosphore)

1 dépêche censurée

Le retour du président  
Athènes, 17 août.  
L'"Avérofi" est parti pour Marseille d'où il ramènera M. Venizelos qui est attendu à Athènes la semaine prochaine. (Bosphore)

L'instruction à Athènes  
Athènes, 17 août.  
L'instruction du complot des royalistes continue. Cette nuit ont été arrêtés Tsaldaris, Boussios, Stefanopoulos, C. Comourdouras, E. Delyannis, Stratos, G. Baltazis, N. Lévidis, de même que les directeurs de la *Kathimerini* (Vlachos), de la *Politika* (Nicolaidis), de l'*Athinaiki* (Evelpidis) avec sa femme, sa mère et d'autres. L'arrestation de Vassilis et de S. Comourdouras n'a pas encore été possible.

Le correspondant du *Patris* à Rome apprend que le centre constantiniste de Berlin fonctionnait à Charlottenbourg sous

l'égide du goût et de l'esprit du passant de la trouver bonne ou mauvaise. Il y en a aussi beaucoup qui ne font rien de leurs millions. Ceux-là on les ignore. Et quand on les connaît, on les blâme. Mais que l'on fasse construire des bibliothèques, des hôpitaux ou des clubs, l'argent roule et c'est l'essentiel, sans qu'il faille considérer si c'est pour notre étonnement, pour notre plaisir ou notre bonheur.

Sous réserve au surplus de savoir si les millions suffisent à faire un homme heureux, je veux bien pour un moment me mettre à la place d'un Vanderbilt quelconque. Je crois que j'emploierais « mes » millions à donner de belles dotes aux jeunes filles dont la virginité qu'il désespère tant de mamans trouverait enfin un mari, ce vilain mari qui fait la sourde oreille quand la fiancée n'a pas le sac.

Je dis « je crois » car entré nous il est très possible que si j'étais réellement millionnaire je ferais toute autre chose que de la philanthropie.

VIDI

## Les événements de Pologne

Londres, 17. T. H. R. Les derniers télégrammes de la mission interalliée qui quitta Varsovie pour Posen signalent que la première ligne de défense polonaise a été rétablie. Une contre-offensive polonaise au sud a commencé. Les bolcheviks, dans le sud-ouest, se retirent rapidement.

Les points de vue français et anglais dans la question de la reconnaissance des Soviets.

Paris, 17. T. H. R. — « Anglais et

forme de bureau de presse dirigé par un certain Djérépis, Grec de Constantinople, réfugié à Athènes en 1911 pour échapper au recrutement turc. — (Presse Bureau)

## La tête des coupables tombera

On mande d'Athènes que M. Repoulis, vice-président du gouvernement, parlant au correspondant du *Temps* et à d'autres journalistes, venus aux nouvelles après l'attentat contre M. Venizelos, a prononcé les paroles suivantes en frappant du poing sur le bureau: « Je vous assure messieurs, et je vous prie d'appuyer là-dessus, que si heureusement pour la nation le danger couru par M. Venizelos a pu être conjuré, les coupables ne réussiront pas à empêcher la chute de leur tête. »

Le maintien de l'ordre  
M. Venizelos a recommandé le calme au peuple grec auquel il demande d'aider le gouvernement pour le maintien de l'ordre.

## La fin de Jean Dragomiris

M. Jean Dragomiris se trouvait à Ambelokipi, chez Mme Cotopoul, lorsqu'on se rendit là-bas pour l'arrêter. Au moment où on l'emménait, Dragomiris bouscula les agents et tenta de prendre la fuite en déchargeant son revolver sur ceux qui le poursuivaient. Un soldat qui avait essuyé deux balles plongea sa baïonnette à deux reprises dans la poitrine de Dragomiris qui tomba. Le blessé expira deux heures plus tard à l'hôpital militaire.

Français, nous poursuivons le même but, écrivent les *Débats*. Nous voulons l'indépendance de la Pologne et le rétablissement de la paix. Si, malgré cela, nous n'adoptons pas la même attitude, c'est que nous différons d'opinion au sujet de la valeur qu'il faut attacher à la parole des bolcheviks. Les Anglais croient qu'on peut leur faire confiance; leurs regards s'attachent au présent immédiat mais ne portent pas sur l'avenir. Les Français estiment au contraire qu'il y a lieu surtout de se préoccuper de l'avenir. Ils ont le sentiment que le gouvernement des Soviets est toujours prêt à violer les engagements qu'il prend pour atteindre une première réalisation. Il est indéniable que les conditions posées par le gouvernement des Soviets lui livreraient la Pologne, démembrée et affaiblie, et c'est là le but qu'il veut atteindre.

Dans le message adressé récemment aux Etats-Unis, M. Millerand soulignait que le manque de foi dont les chefs responsables du régime bolcheviste ont donné tellement de preuves à l'égard des puissances est un des obstacles les plus sérieux qui s'oppose à la reconnaissance par la France du gouvernement des Soviets. Nous ne pouvons avoir de relations officielles avec un gouvernement complètement opposé à nos institutions, dont les diplomates seraient des instigateurs de la révolte et dont les orateurs proclameraient qu'ils signeraient des engagements avec l'intention de ne pas les exécuter. Tel est le point de vue franco-américain et c'est pour cela qu'ils ne peuvent reconnaître le gouvernement actuel des Soviets.

## La délégation polonaise à Minsk

Paris, 17. T. H. R. — La délégation polonaise a dû arriver lundi à Minsk, en vue des négociations de l'armistice. En attendant, la bataille acharnée est engagée devant Varsovie; les bolcheviks sont repoussés sur plusieurs points et ces quelques succès permettent l'espoir.

## Les conditions du gouvernement soviétique

Le *Morning Post* publie les conditions soviétiques que M. Kameneff a communiquées le 10 août à M. Lloyd George, rela-

## NOS DÉPÊCHES

Exposition italienne à Athènes  
Rome, 17 août.

L'association des fabricants italiens vient de fixer au mois de juin de l'année prochaine la date à laquelle se tiendra à Athènes une exposition des produits italiens. (Bosphore)

L'activité bolcheviste en Europe  
Paris, 17 août.

Les journaux français et principalement le « Petit Journal », dans un article d'aujourd'hui, signalent l'activité spéciale que déploient les bolcheviks dans les pays d'Europe, où ils cherchent à infiltrer leurs pensées.

Le « Petit Parisien » dit que les autorités s'approprient à prendre les mesures requises. (Bosphore)

Les affaires russo-polonaises  
Londres, 17 août.

M. Lloyd George a eu aujourd'hui, dans la matinée, une longue conférence avec Lord Curzon, au sujet des affaires russo-polonaises.

Un conseil des ministres se tiendra dans l'après-midi.

On examinera les dernières communications faites par M. Kameneff.

Ce dernier a demandé hier à être reçu à nouveau par les membres du Cabinet britannique. (Bosphore)

Londres, 17 août.

Les Polonais se sont retirés sur le Lobal, après une lutte acharnée. Les bolcheviks ont occupé Woldar. La cavalerie bolcheviste a atteint la région de Sierpe. (Bosphore)

une dépêche censurée

## France et Angleterre

Paris, 17 août.

On déclare dans les milieux politiques français que la France est certaine d'avoir l'assentiment de la Grande-Bretagne dans la question de la reconnaissance du gouvernement de Wrangel. (Bosphore)

La reconnaissance du gouvernement Wrangel  
Rome, 17 août.

M. Giolitti est rentré. Il s'est immédiatement rendu auprès du roi et a convoqué ensuite un conseil des ministres, qui a examiné la situation nouvelle créée par la notification qui a été faite à la Consulta par le gouvernement français relativement à la reconnaissance du gouvernement Wrangel. (Bosphore)

tivement à la conclusion d'un armistice avec la Pologne:

1o L'effectif de l'armée polonaise doit être réduit à 50.000 hommes. Le commandement et l'administration militaires compteront 10.000 hommes.

2o La démobilisation devra avoir lieu dans un mois.

3o Toutes les armes, en dehors de celles qui seront nécessaires à l'armée et à la milice, devront être remises à la Russie soviétique et à l'Ukraine.

4o Toutes les industries de guerre doivent être fermées.

5 L'entrée des troupes et du matériel de guerre de l'étranger est strictement interdite.

6o La ligne Bolkovisk-Bielostok-Grajevo doit être laissée entièrement à la disposition de la Russie pour le transit commercial de et pour la Baltique.

7o Les familles de tous les citoyens polonais tués, blessés ou invalides, seront

Le charbon américain  
Rome, 17 août.

Les arrivages de charbon américain sont très réguliers. L'Italie a conclu un contrat qui lui permettra de recevoir jusqu'à la fin de l'année plus de 200.000 tonnes de charbon américain par mois. (Bosphore)

## Le siège de Varsovie

Varsovie. L'attaque sur Varsovie a commencé vendredi dernier. L'état de siège y a été proclamé et tout est fermé à la tombée du jour. On s'attend à des raids aériens. Les bolcheviks tentent de couper la ligne principale de Posen et Dantzig et ne sont plus qu'à quelques milles du chemin de fer.

Le gouvernement sera transféré à Cracovie ou à Posen. (T.S.F.)

La pression russe sur Varsovie

Varsovie On annonce aujourd'hui officiellement que la pression russe sur Varsovie s'est relâchée. Le généralissime Pilsudski a dirigé la contre-attaque. Les officiers alliés relatent que les forces soviétiques ont été obligées de battre en retraite en débânde. (T.S.F.)

## Navires de guerre

américains pour la Baltique

Washington. — Le croiseur « Pittsburgh » et des destroyers ont été expédiés dans la Mer Baltique pour protéger les intérêts américains. La flotte est maintenant à Cherbourg. Elle va immédiatement partir pour la Russie. Elle est commandée par le vice-amiral Huse. (T.S.F.)

1 dépêche censurée

## Pologne

Les volontaires anglais pour l'armée polonaise

Varsovie, 17. T. H. R. — Le bureau polonais de presse communique: Le journal *Kurjer Poranny* mande que le commandement suprême de l'armée polonaise vient de recevoir une nouvelle de Londres disant que, en dehors des Polonais, s'engagent aussi dans l'armée polonaise de nombreux Anglais poussés par le désir de défendre la civilisation européenne du péril qui la menace devant l'invasion de la barbarie bolcheviste.

New-York, 17. T. H. R. — Une dépêche de Varsovie relate que la situation s'est éclaircie de beaucoup. Le maréchal Pilsudski a dirigé un contre-coup. Hier soir, on annonçait que les forces bolchevistes reculaient en confusion.

Il existe des indications que les officiers français ont assumé une part plus importante dans la direction de l'armée polonaise.

dotées de terres libérées de toutes charges

D'autre part:  
1o Parallèlement à la démobilisation polonaise les troupes russes et ukrainiennes se retireront du front.

2o Au terme de ces opérations le nombre des troupes russes sur la ligne frontière russe sera considérablement réduit et fixé à un contingent sur lequel on se mettra d'accord.

3o La ligne de l'armistice doit être le statu quo ne dépassant pas à l'est la ligne indiquée dans la note du 20 juillet de lord Curzon. L'armée polonaise devra se retirer à une distance de 55 verstes de cette ligne, la zone intermédiaire devant être neutre.

4o La frontière définitive de l'Etat indépendant de la Pologne doit être celle indiquée dans la note du 20 juillet de lord Curzon mais les territoires à l'est de Bielostok et de Kholm doivent être cédés à la Pologne.



## Angleterre

## Le Dr Trumbitch à Londres

Londres, 17. T.H.R. — Le Dr Trumbitch, ministre des affaires étrangères du gouvernement serbo-croate, est arrivé.

## La conférence de Londres

Londres, 17. A.T.I. — Il semble peu probable, dans les conditions actuelles, que la conférence de Londres qui aurait dû réunir les représentants de tous les pays se trouvant actuellement en lutte avec les bolchevistes puisse avoir lieu. Une entente directe semble plus appropriée aux nécessités actuelles. Si l'accord se fait avec les Polonais, sur des bases permettant de ne pas rompre les relations avec les bolchevistes, le cabinet de Londres sondera ses alliés pour étudier les moyens de concilier les divers points de vues. Il ne s'agit, en tous cas, pas d'une reconnaissance des Soviets. Une pareille décision ne saurait être prise par les gouvernements alliés, tant que la Russie n'aura pas modifié sa façon actuelle de gouverner.

La presse britannique est, à ce sujet, catégorique. On ne trouve dans aucun journal une note nettement favorable au régime bolcheviste actuel.

Le Times dit que le peuple russe se laisse aujourd'hui mener par une infime minorité, qui agit à sa guise sans se soucier des intérêts réels de ses sujets. La Russie a besoin immédiat de produits manufacturés et de machines. Très prochainement elle en sentira le besoin urgent et alors, se trouvant dans l'obligation absolue de se constituer sur des bases nouvelles. Cette nouvelle forme gouvernementale, susceptible d'être reconnue par les Etats alliés ne pourra s'appuyer que sur la représentation proportionnelle. Tant que les dirigeants de Moscou ne convoqueront pas la Constitution et ne prendront pas les mesures requises pour des élections libres et sans entrave, on ne saurait envisager la reconnaissance des Soviets.

Ce journal dit que l'intervention actuelle de la Grande-Bretagne dans le conflit russo-polonais est assimilable à une médiation, dont les fruits peuvent être très profitables aux deux parties, en épargnant d'abord aux Polonais une humiliation et en démontrant aux Bolchevistes qu'il est urgent qu'ils modifient leur politique d'oppression. Tels sont les grands objectifs de la politique britannique.

## Les jeux olympiques d'Anvers

Anders, 16. A.T.I. — Hier L. M. la reine et le roi ont présidé l'inauguration de la 7<sup>me</sup> Olympiade. Le roi Albert a ensuite reçu un comité des jeux et s'est longuement entretenu avec le député Montu, président de la délégation italienne.

## Une protestation allemande

Berlin, 17. A.T.I. — Le gouvernement allemand a transmis aux alliés une protestation contre la décision du Conseil Suprême par laquelle la Prusse orientale est séparée de la Prusse occidentale et le port de Königsberg attribué à la Pologne.

## Le commandement italien

Rome, 16. A. T. I. — Le commandement des troupes italiennes d'Anatolie, se trouvant jusqu'à présent à Rhodes, sera transféré à Sochia, en Asie-Mineure. M. le consul Sonni assumera les fonctions de gouverneur civil de Rhodes.

## Démenti

Berlin, 17. A. T. I. — Les journaux allemands ne cessent de publier journellement des démentis aux nouvelles publiées en divers pays et accusant les Allemands d'être de connivence avec les Bolchevistes.

Le « Berliner Tageblatt » dit que l'Allemagne a horreur des systèmes bolchevistes et que dans les conflits polonais comme dans toutes les autres questions où les bolchevistes sont intéressés, l'Allemagne entend garder la plus stricte neutralité.

## Les aéroplanes allemands

Paris, 17. A. T. I. — Avec les libérations qui ont été faites la semaine dernière, la France a reçu la presque totalité du matériel aérien allemand qui lui a été dévolu.

## La question des frets

Londres, 17. A. T. I. — Une conférence internationale est projetée pour le mois de novembre prochain à Londres en vue de réglementer la question des frets.

C'est la Ligue des Nations qui aurait pris l'initiative de cette réunion, la rédaction des notes actuelles formant la base de la diminution du coût de la vie.

## ECHOS ET NOUVELLES

## Le Conseil des ministres

Le conseil des ministres s'est réuni hier après-midi à la Sublime Porte sous la présidence du grand-véizir. Le conseil s'est occupé du choix du chargé d'affaires qui sera désigné auprès du gouvernement italien, à la suite de la nomination du marquis Garroni comme ambassadeur extraordinaire de S. M. le Roi d'Italie à Constantinople.

## Commission ministérielle

Zeki pacha, ministre des travaux publics, Hilmi pacha, ministre de l'évêque, Ruchdi effendi, ministre de la justice, Reouf pacha, président du conseil d'Etat, se sont réunis hier matin à la Sublime Porte.

## Révocations

Les caïmacams de Soma, de Ménogata et les gouverneurs de Kutahia, de Menteché et de Kara-hissar Sahib ont été révoqués pour avoir collaboré avec les forces nationales.

## La conférence de Lambeth

La conférence de Lambeth palace a été clôturée le 8 août par la célébration d'une messe solennelle à la Cathédrale de St-Paul. Une imposante procession d'archevêques et d'évêques était en présence d'une affluente considérable.

## La commission d'achats

Le ministre des finances a ordonné une révision minutieuse des opérations de la commission dissoute des achats.

## La neutralité de la Suède

En se référant à la situation de la Pologne, M. Branting, le premier suédois, a déclaré que la neutralité de la Suède doit être strictement observée, mais en même temps le gouvernement prendra les mesures qui seraient nécessaires pour sauvegarder l'indépendance du pays et montrer qu'il n'était pas sans défense.

## Le gouverneur de Brousse

Ziver bey, gouverneur général du vilayet de Brousse, a eu hier une entrevue avec Djemal bey, ministre de l'intérieur au sujet de la gendarmerie du vilayet. Ziver bey a demandé à avoir le choix des officiers de gendarmerie. Il a en outre proposé de payer une mensualité de 80 livres à chaque gendarme qui serait envoyé de Constantinople comme volontaire.

## L'état de M. Venizelos

Paris, 17. T.H.R. — L'état de M. Venizelos, président du conseil hellénique, est tout à fait satisfaisant.

## Les boys-scouts grecs

Une députation de trente boys-scouts cyclistes grecs ayant à leur tête M. Stavridi, s'est rendue en Thracie où elle visitera toutes les régions pour y développer l'amour des sports.

## La Crète et les Alliés

Paris, 18. T.H.R. — La presse française annonce que la population de La Canée a remis aux consuls des Puissances de l'Entente une adresse affirmant la reconnaissance de la Crète envers les grandes puissances alliées pour l'appui qu'elles ont toujours apporté au triomphe de la cause hellénique.

## La Revue Commerciale du Levant

Nous avons reçu le dernier numéro de la Revue Commerciale d'Orient, Bulletin de la Chambre de Commerce française de Constantinople.

L'article spécial, écrit avec une grande compétence, est réservé aux tissus de laine. Nous y trouvons ensuite des études sur la cherté de la vie, la réforme du renseignement, l'extension du pavillon français à Anvers, etc.

Nous avons remarqué également une étude agricole très documentée et un travail intéressant sur la propriété industrielle, indiquant les moyens pratiques de lutter contre les contrefacteurs.

M. Girard s'est enfin attaqué avec l'autorité que tout le monde lui reconnaît aux chicanes qui constituent une des plaies de notre place.

## Avis aux ingénieurs et aux architectes

Les travaux de rédaction de l'Annuaire Commercial et Professionnel de Constantinople se poursuivent activement. MM. les ingénieurs et les architectes sont priés de faire parvenir à nos bureaux leur adresse exacte.

## L'information d'Orient

(Sommaire du 15 août 1920)

1. La situation économique de la Russie des Soviets; 2. Les assurances contre le vol; 3. Nouvelles économiques et financières de la Géorgie; 4. Les terrains pétroliers en Mésopotamie; 5. La houille en Turquie; 6. Renseignements statistiques sur la superficie, la population et l'agriculture des vilayets de Turquie; 7. Assemblées générales: 1. Crédi. Foncier d'Algérie et de Tunisie; 2. Tuilerie-Brique quetterie « Pedotti »; 8. Revue de la presse; 9. Echos; 10. Revue commerciale; 11. Marché financier; Marchandises exportées par le Port de Constantinople en juillet 1920; 13. Cours des Fonds et Changes de Monnaies.

## Le tonnage anglais en construction

Londres, D. N. C. — La statistique du Lloyd a publié les données suivantes sur l'ensemble du tonnage des navires de commerce qui se trouvaient en construction en Angleterre fin juillet: 3 578.123 tonnes (contre 2.554.845 tonnes mai 1919.)

## 38 organisations juives se mettent à la disposition du chef de l'Etat polonais

Varsovie D. N. C. — 38 organisations juives ont donné leur adhésion à la Commission israélienne de défense militaire et se sont mises à la disposition du président de la République. La communauté israélienne de Léopol a transmis aux autorités 500.000 marks comme premier don destiné aux soldats.

## Comme les Egyptiens utilisent le papyrus

La disette de papier rend de plus en plus pressante la mise en valeur des matières premières permettant de le fabriquer.

Certaines des colonies françaises d'Afrique et d'Asie, le Gabon et l'Indochine, possèdent des peuplements inépuisables de papyrus et de bambous, dont la mise en exploitation assurerait la fourniture de papier dans toute l'Europe. Des sociétés ont envisagé cette exploitation, mais leur développement a été jusqu'ici entravé par les difficultés de transport d'une matière encombrante alors que les produits riches absorbent encore toutes les disponibilités de fret. Ce problème sera résolu, comme tous ceux qui intéressent les productions coloniales, dès que le sera celui qui les domine tous, celui de l'organisation des flottes commerciales.

## On craint aux Etats-Unis une nouvelle grande lutte entre le capital et le travail

Washington, D.N.C. — Aux Etats-Unis, on craint l'explosion d'une nouvelle grande lutte entre le capital et le travail, dans différentes parties du pays. La compagnie des chemins de fer de Pensylvanie a congédié 12.000 ouvriers, c'est-à-dire 10 p. 100 de la totalité de son personnel pour diminuer de trois millions de livres les frais d'exploitation et, aussi, parce que la productivité des ouvriers est considérée comme insuffisante. La compagnie déclare que la seule possibilité de revenir à l'état de choses d'avant-guerre c'est de diminuer le nombre des ouvriers par le licenciement des mauvais éléments.

## Italie et Turquie

Le gouvernement italien, sans attendre la ratification du traité turc, est revenu au régime des relations normales avec la Turquie en rétablissant son ambassade à Constantinople.

M. le marquis Garroni qui fut avant la guerre ambassadeur d'Italie en notre ville est chargé en la même qualité de représenter S. M. le roi d'Italie auprès de la Porte. Celui-ci a déjà donné son agrément à cette nomination.

Il n'a pas dépendu de nous de donner plus tôt cette nouvelle que nous connaissions dès avant-hier.

## La Ligue des amis de l'Angleterre

Le comité de Constantinople de la Ligue des amis de l'Angleterre, présidée par Said Molla bey, sous-secrétaire d'Etat au ministère de la justice, inaugurera demain ses séances.

## Arrivée

Réhid Muntaz pacha, ministre de l'intérieur, est arrivé hier à Constantinople à bord du *Leopold* battant pavillon italien.

## La moralité publique

Le cheikh-ul-Islam est en train d'élaborer un projet ayant pour but la sauvegarde de la moralité publique. Le jeu, la boisson et la prostitution y sont signalés surtout comme des plaies sociales dont il faut se préserver à tout prix. Les boissons spiritueuses ne seraient plus détestées dans des cabarets spéciaux de façon à en limiter la consommation. Des dispositions spéciales seraient également prises pour enrayer la prostitution clandestine qui est considérée comme le foyer de propagation des maladies vénériennes. Les maisons de tolérance seraient réunies dans des quartiers spéciaux et soumises à de sévères règlements.

Enfin, les tripots seraient poursuivis implacablement et les tenanciers ainsi que les joueurs exposés à des sanctions assez dures pour inspirer une terreur salutaire.

## Les émigrés

Le nombre des émigrés turcs arrivés à Constantinople a atteint le chiffre de 25.000. 3000 ont pu être installés et 7140 sont nourris par le gouvernement.

## Arrestation

Keustendjeli Chevet a été arrêté avant-hier par la police aux environs des dépôts de munitions de Kiahane. Il a été trouvé porteur d'une bombe et de fils de fer. Au cours de son interrogatoire le détenu a présenté des signes d'aliénation mentale.

## A la cour martiale

La cour martiale pour officiers supérieurs a continué l'examen du procès du colonel Ali Hikmet bey, ex-directeur général de la ligne Smyrne-Cassaba, inculpé d'avoir commis des abus dans le commerce de wagons et de billets.

## Une fête à Tchibouclii

Dimanche prochain 9/22 courant aura lieu au jardin de Tchibouclii une fête champêtre assurée du plus grand succès au profit des orphelins des combattants grecs.

## La chaleur à New-York

Le *Chicago Tribune* annonce que le thermomètre a accusé le 10 août à New-York une température de 100° Fahrenheit à l'ombre, chaleur qui n'avait pas été ressentie depuis 40 ans. Tous les moulins avaient cessé de fonctionner.

## Mobilisation mexicaine

Le *Chicago Tribune* annonce en date du 11 août que le gouvernement mexicain a décidé d'organiser une force navale pour participer à une campagne tendant à réprimer la rébellion dirigée par Hantu dans la Basse Californie. Tous les navires de commerce disponibles ont été affectés par le gouvernement mexicain et équipés de pièces d'artillerie. L'expédition militaire a déjà commencé par voie de terre.

## A Odessa

Suivant les informations du *Yerguir*, les bolcheviks d'Odessa ne nourrissent aucune hostilité contre les Arméniens et les Grecs. Les Arméniens ont leur commissariat autonome. La ville manquant de charbon, les trains ne fonctionnent pas. L'éclairage électrique fait également défaut. Le pain y est abondant mais cher. Il vaut 300 roubles le pfund. Le prix d'une poule est de 4.000 roubles. Le commerce des marchandises et la spéculation sont complètement interdits. Les contrevenants sont condamnés à la peine capitale. Les bolcheviks persécutent et molestent surtout les Polonais.

## Les représentants de l'Arménie

Les journaux de Tiflis écrivent que le gouvernement arménien a nommé M. le Dr. Achod Tonian représentant diplomatique de la République auprès des gouvernements du Don et du Kouban et M. Sariakian en la même qualité auprès du gouvernement de Terek. Ces deux représentants sont investis de la mission d'assurer l'immigration de tous les Arméniens, Assyriens et Chaldéens, se trouvant dans ces régions.

## Souscription

La souscription organisée à Alexandrie en faveur des éprouvés de la Cilicie a atteint la somme de 7.000 livres sterling.

## L'Entente Libérale

Zeinel-Abeddine effendi et ses adhérents qui avaient constitué le parti modéré de l'Entente Libérale ont délégué Mehmed Ali bey, ex-ministre de l'intérieur, et Moustafa Natik pacha, ex-commandant de la place, auprès du parti de l'Entente Libérale pour amener une réconciliation et assurer de nouveau la fusion des deux partis dissidents.

Le parti de l'Entente Libérale a tenu avant-hier une réunion générale à son siège central. Les membres ont soumis au conseil central une lettre revêtue de plus de 400 signatures pour protester contre la décision de collaborer avec les dissidents de ce parti.

## Pour les soldats italiens morts en Crimée

Hier à 10 heures a.m. a eu lieu au cimetière catholique de Fériquie le service anniversaire pour les soldats et marins italiens morts pendant la guerre de Crimée.

Cette cérémonie ont assisté M. Maïssa, Haut-Commissaire d'Italie, avec tous les hauts fonctionnaires et ceux du consulat général, tous les officiers supérieurs italiens de l'armée de terre d'Orient, le colonel Rouquier, représentant le Haut-Commissariat de France, le colonel Roussel, représentant l'armée française d'Orient, l'aide de camp du général de Bourgon, d'autres officiers français, une délégation d'officiers anglais, les membres de la colonie italienne, quelques représentants de la colonie française de Constantinople, les élèves et le corps enseignant de l'école italienne, etc. Après une messe basse chantée à la chapelle du cimetière tous les assistants se sont rendus devant le tombeau des morts italiens de Crimée où M. Maïssa, haut-commissaire d'Italie, a prononcé une allocution émouvante. Le lieutenant Galli a prononcé également un discours au nom des anciens combattants italiens.

Des détachements italiens ainsi qu'un détachement français rendaient les honneurs.

## Les horreurs kemalistes

Les kemalistes s'acharnent maintenant contre les populations musulmanes elles-mêmes. Après les Grecs et les Arméniens, les Turcs subissent le joug cruel de ces brigands. Les villages musulmans de Nadjidjé, Hiltzer, Lélé, Yeni-çheir ont été détruits. Les habitants affolés et poursuivis par les hordes sauvages se réfugient sur les territoires occupés par les troupes grecques.

## La Grèce à Brousse

Les membres du club grec de Brousse, « Dithynie », réunis en séance extraordinaire, ont voté une adresse de félicitations à M. Venizelos et nommé président honoraire du club S. G. M. Dorotheos, locum-tenens du patriarcat.

Par les soins du commandant militaire des forces helléniques il a été fondé à Brousse une section du « foyer du soldat ».

## La dime en Thrace

Le gouvernement hellénique a décidé de ne pas percevoir cette année l'impôt de la dime des Hellènes, qui furent déportés et qui viennent de regagner leurs foyers.

Cette mesure qui soulagera les cultivateurs de cette région, étant donné l'abondance de la récolte, contribuera à la restauration financière du pays.

## France et Belgique

Paris, 17. T.H.R. — L'inauguration de la foire française à Bruxelles permit à diverses personnalités d'affirmer leurs sympathies franco-belges.

## EN FRANCE

## Le voyage de M. Millerand dans les régions libérées

Paris, 18. T.H.R. — M. Millerand, poursuivant son voyage, a parcouru le département des Ardennes. A Rethel, le président du conseil reçut un accueil particulièrement chaleureux. Au milieu des ruines de 800 maisons que les Allemands brûlèrent en septembre 1914, se pressait la population qui compte déjà 400 habitants de plus qu'avant la guerre.

M. Millerand salua cette population courageuse, énergique et de bon cœur, qui sait, au milieu des tristesses, trouver des fleurs et une musique pour recevoir les représentants de la République. « Quelle force, déclara le président du conseil, pour celui qui parle au nom de la France, de sentir derrière lui un peuple aussi sensé ! Il faut donner à ce peuple qui, pour la première fois dans le monde, instaure une république vivante et forte, la sécurité et le gage que l'anarchie qui ailleurs dévaste, désole un grand Empire, ne franchira pas nos frontières. Il ne faut jamais perdre non plus de vue que, pour nous, les réparations doivent s'effectuer jusqu'au bout, dans la paix et la tranquillité. Il importe que celui qui paye d'une défaite méritée son agression sans excuse, tienne ses engagements et paye sa dette. Pour cela il faut une vigilance de tous les instants qui ne permette pas au vaincu, si la tentation lui en venait, d'essayer de reprendre, à la faveur des désordres qui éclateraient à la porte de ses frontières ce qu'il a justement perdu. Nous voulons que le traité de Versailles soit exécuté ; tous nos efforts y tendent ».

## Les travaux du port du Havre

Paris, 18. T.H.R. — La presse française signale qu'on vient d'effectuer au Havre l'immersion d'un formidable caisson métallique qui doit supporter la cale de radoub prévue pour les transatlantiques ? Ce caisson a 345 mètres de longueur et 60 mètres de largeur. Son poids total, lest compris, est de 45.000 tonnes. On construira à l'intérieur la forme de radoub pouvant recevoir des navires de 100.000 tonnes de déplacement, c'est-à-dire deux fois l'*Imperator*. Ces travaux coûteront 100 millions de francs.

## Visite de lord Derby à M. Paléologue

Paris, 17. T. H. R. — L'ambassadeur britannique est venu voir lundi soir le secrétaire-général du ministère des affaires étrangères. Leur entretien a porté sur les affaires de Pologne et sur la situation du général Wrangel.

Lord Derby et M. Paléologue ont examiné diverses combinaisons qui pourraient procurer aux divers gouvernements alliés une base d'action commune pour leur politique dans l'Europe orientale.

## M. Millerand dans le Nord de la France

Paris, 17. T.H.R. — Au cours de son voyage dans la région du Nord, M. Millerand a pu se rendre compte de l'effort considérable accompli en silence par les populations et surtout de la confiance de tous, en eux-mêmes, en la France et en son gouvernement.

Dans un discours qu'il prononça, M. Millerand affirma : « L'union entre les alliés était scellée dans le sang et résisterait à toutes les épreuves passagères. Les difficultés qui peuvent s'élever entre les alliés, hier, compagnons de lutte, demain, compagnons de lutte encore, ces divergences, je vous l'affirme, ne touchent pas à l'essentiel ; n'amoindissent en rien la conviction réciproque profonde, indéracinable que le maintien de nos alliances est un devoir moral, une nécessité, de l'avis de tous. Au moment même où nous marquons des divergences par ce que c'est notre devoir de les marquer, on sent bien, on sent bien que demain on marchera la main dans la main, comme hier, vers le même but qui est d'établir la justice dans le monde. Et c'est pour ce but que sont morts, à la crête de Vimy, que nous visitons avant-hier, 30.000 Canadiens. C'est dans ce but que vous rappelez qu'une division néerlandaise s'est fait tuer pour reprendre la ville Duquesnoy ».

Tant qu'il existe entre les peuples des souvenirs tels que ceux-là, quand ils se sont donnés à une telle tâche, il peut y avoir des nuages dans une alliance : les nuages passent, l'alliance en sort plus éclatante que jamais.

## Les hôtes de Paris

Paris, 18. T. H. R. — 250 touristes venus pour visiter les champs de bataille et assister à la remise de la statue de Lafayette offerte à la ville de Metz, sont les hôtes de Paris.

## Reprise des relations diplomatiques entre l'Italie et la Porte

Le gouvernement italien a désigné en qualité d'ambassadeur à Constantinople l'ex-ambassadeur marquis Garroni. La Sublime Porte désignera d'urgence un chargé d'affaires à Rome.

## LA SCÈNE ET L'ÉCRAN

## Programme du jeudi 19

PERA

Ciné-Amph. — L'Apôtre.

• Luxembourg — Zongor.

• Palace — Le Papillon de la Nuit.

• Eclair — La Dame de Cœur.

• Orientaux — Le Vaisseau Mystérieux.

les 7<sup>me</sup>, 9<sup>me</sup> et 9<sup>me</sup> épisodes.

## Constantin Tchacouff

ET

Efrossyni Iliadis

Mariés

Péra, le 8 Août 1920.

## Constantin M. Zambicos

ET

Aphroditè A. Sidéri

Fiancés

Péra, le 15 Août 1920.

## En quelques lignes...

— Ziver bey, gouverneur-général du vilayet de Brousse, rejoindra demain son poste.

— Le conseil des ministres a décidé que la Société du Croissant-Rouge affecte une somme de 20.000 livres aux invalides turcs.

— La commission ad hoc réunie hier à la direction générale des postes et télégraphes a décidé de nommer à Brousse une partie des postes et télégraphistes rentrés d'Andrinople.

— Les communications télégraphiques entre Brousse et Constantinople seront rétablies dans deux jours par voie de Moudania.

— Le *Der-Saradet* a été suspendu sine die d'ordre de la censure interalliée.

— Le Cheikh Eumer effendi, membre du parti de l'Entente Libérale, a donné à démission.

— Les autorités turques de Kadi-keuy, dépendant du caïmacamat de Makri-keuy, se sont transférées à Litros, par suite de la nécessité d'évacuer leur conak.

— La commission des abus a établi un montant global de soixante millions de livres comme total des sommes indûment payées par les unionistes sur les fonds secrets des différents départements.

— Vassil bey, ex-ministre de l'Ekaï, et Eumer Fezvi bey, ex-député, ont été choisis comme délégués par les deux fractions de l'Entente Libérale pour établir les bases d'un accord. Séance aujourd'hui.

— Une correspondance de Mihalidj signale que les nationalistes y ont fusillé plus de cent habitants qui refusèrent de faire cause commune avec eux.

## CORRESPONDANCE

## Une opinion turque sur Venizelos

Cher Monsieur Paillières,

Lecteur fidèle des journaux, surtout de ceux dont je ne partage pas toujours l'opinion, je n'ai pas manqué de lire votre article de fond du 17 : « Les ennemis de Venizelos sont les amis de l'Allemagne ». Voulez-vous, à ce sujet, me permettre une simple observation ?

Vous dites que dans les milieux turcs — et vous faites bien d'ajouter unionistes — on s'est réjoui de l'attentat contre M. Venizelos et l'on aurait même répandu le bruit de sa mort. On estime, ajoutez-vous, « que l'heure de la revanche sonnera avec le glas de l'homme d'Etat grec ».

Permettez-moi, cher Monsieur Paillières, de ne pas partager votre manière de voir. N'ayant rien de commun avec les Unionistes, je ne puis pas connaître leur opinion. Mais ce que je puis vous assurer, c'est que la très grande majorité des intellectuels turcs ne comptent pas, pour un retour de la situation en notre faveur, sur la mort de M. Venizelos, — considéré à juste titre comme un des plus grands hommes d'Etat actuels. Leurs espoirs se fondent sur les conséquences de la lutte que, poussé par des mobiles sur lesquels je ne veux pas insister, M. Venizelos a commise en agrandissant démesurément son pays.

Cette réserve faite, l'habile diplomate qui, à l'heure actuelle, suit en Thracie et à Smyrne une politique nettement islamique, est certainement mieux vu des Turcs que toute autre homme d'Etat qui n'aurait ni le prestige ni l'autorité de celui qui, avec les Unionistes, a fait tant de mal à mon pays.

Agréez, etc.

Djémil Munir

## Faits divers

## Vengeance

Avant-hier, à 9 heures du soir, rue Validé-Tchesné à Péra, tandis qu'une dame Hellène, de nationalité grecque, âgée d'une quarantaine d'années, rentrait chez elle avec sa fille, elle fut l



## La Bourse

Cours des fonds et valeurs  
18 Août 1920

Renseignements fournis  
par Nicolas A. Alipranti

Galata, Haviar-Han No. 37

Cours cotés à 5 h. du soir au Haviar Han.

### OBLIGATIONS

Emprunt Intérieur Ott. Ltg.	151
Turc Unifié 4 o/o . . . . .	87 50
Lots Turcs . . . . .	11 80
» Egypt. 1683 3 o/o . . . . .	1350
» 1903 3 o/o . . . . .	945
» 1911 3 o/o . . . . .	930
» Grecs 1880 3 o/o . . . . .	1100
» 1904 2 1/2 . . . . .	13
» 1912 2 1/2 . . . . .	12
Anatolie I C d. 1 1/2 . . . . .	15 90
» II 4 1/2 . . . . .	15 90
» III 4 . . . . .	16
Quais de Consople 4 o/o . . . . .	22
Port Haïdar-Pacha 5 o/o . . . . .	16
Quais de Smyrne 4 o/o . . . . .	16
Eaux de Dercos 4 o/o . . . . .	16
Eaux de Soutari 5 o/o . . . . .	16
Tunnel 5 o/o . . . . .	5 05
Tramways . . . . .	4 90
Electricité . . . . .	4 90

### ACTIONS

Anatolie Ch. de fer Ott. Ltg.	19 75
Banque Imp. Ottomane . . . . .	37
Assurances Ottomane . . . . .	33
Brasseries réunies . . . . .	24
Jouissances . . . . .	21
Ciments Arslan . . . . .	21
» Eski-Hissar . . . . .	21
Minoterie l'Union . . . . .	13
Droguerie Centrale . . . . .	16
Eaux de Scutari . . . . .	18
Dercos (Eaux de) . . . . .	32
Balia-Karadind . . . . .	8 50
Kassandra priv . . . . .	9 50
» ord. . . . .	37
Tramways de Consople . . . . .	16
Jouissances . . . . .	16
Téléphones de Consople . . . . .	16
Commercial . . . . .	16
Laurium grec . . . . .	34 50
Transvaal . . . . .	76
Chartered . . . . .	1 40
Régie des Tabacs . . . . .	
Société d'Héracle . . . . .	
Stéria . . . . .	
Union Ciné-Théâtre . . . . .	

### CHANGE

Londres . . . . .	418
Paris . . . . .	11 95
Athènes . . . . .	7 80
Rome . . . . .	17 65
New-York . . . . .	87
Suisse . . . . .	50
Berlin . . . . .	39 20
Vienne . . . . .	180
Hollande . . . . .	2 60

### MONNAIES (Papier)

Livres anglaises . . . . .	413
Francs français . . . . .	174
Drachmes . . . . .	257
Lires italiennes . . . . .	118
Dollars . . . . .	112
Roubles Romanoff . . . . .	
» Kerensky . . . . .	50
Leis . . . . .	11
Couronnes . . . . .	50
Marks . . . . .	50
Levas . . . . .	41 75
Billets Banque Imp. Ott. . . . .	
1er Emission . . . . .	

### MONNAIES (Or)

Livre turque . . . . .	508
------------------------	-----

Bulletin financier publié par les  
agences Havas-Reuter.

### Bourse de Londres

Clôture du 17/8	
Ch. s. Paris . . . . .	49.95
» s. Berlin . . . . .	170.50
» s. Vienne . . . . .	incoté
» s. New-York . . . . .	3.6412
» s. Sofia . . . . .	incoté
» s. Bucarest . . . . .	incoté
» s. Rome . . . . .	74.37
» s. Genève . . . . .	21.855
Prix argent . . . . .	59.314
Paris clôture du	17/8
Ch. s. Londres . . . . .	50.15
» s. Berlin . . . . .	29.50
» s. Vienne . . . . .	7.71
» s. New-York . . . . .	13.
» s. Athènes . . . . .	160.
» s. Bucarest . . . . .	30.25
» s. Rome . . . . .	67.75
» s. Genève . . . . .	229.50
» Bruxelles . . . . .	106.75

## La Politique

### La reprise des relations diplomatiques

La signature du traité de Sévres pose la question de la reprise des relations diplomatiques entre la Turquie et les Alliés. Dans la coutume internationale admise par tous, cette reprise a lieu après la ratification par les parties respectives du traité de paix. Dans certains cas, cette reprise tarde quelquefois pour permettre la solution de questions pendantes.

Nous avons un exemple dans les relations gréco-bulgares. Le chargé d'affaires à Sofia vient à peine d'être nommé, bien que le traité de Neuilly date déjà de quelques mois. Entre-temps, il y avait la question des prisonniers de guerre bulgares à régler et, disons-le, la grosse question de Thrace en suspens, avec

certaines incertitudes politiques très prononcées du côté de Sofia. On parlait tant d'une collaboration de Djafer Tayar avec les Bulgares qu'il était juste que l'on eût quelques suspensions à Athènes.

A Constantinople, un double problème se pose, puisque, aussi bien, les Alliés auront une double représentation : la représentation diplomatique ordinaire et celle qui doit siéger au sein de la commission des Détroits. Les pouvoirs de cette dernière sont assez grands pour que l'importance voulue soit donnée aux nominations auxquelles elle donnera lieu.

Dans le premier cas, les futurs représentants des Puissances à Constantinople auront-ils comme par le passé le rang d'ambassadeurs ? Nous croyons savoir que la question n'a pas encore été résolue dans un sens affirmatif par tous les Alliés. Il en est qui sont d'avis qu'un ministre suffirait. En tous cas, le gouvernement italien a déjà nommé son ambassadeur à Constantinople, le sénateur marquis Garroni, qui a représenté son pays, ici, avant la guerre. L'agrément du gouvernement ottoman pour cette nomination a été demandé et obtenu.

Quelle que soit la solution que l'on puisse donner à la question, il est un fait certain, c'est qu'il faut se hâter d'amener à Constantinople la situation normale dont la Turquie aura désormais à jouir. Il est indispensable pour les très nombreuses questions en suspens que l'exécution du traité de paix commence le plus tôt possible pour mettre fin à l'état chaotique de l'heure actuelle. Car tous les intérêts en souffrent.

La position des ressortissants étrangers, au point de vue juridique, doit se préciser pour que les divers tribunaux puissent commencer leur fonctionnement régulier et liquider tout un passé de litiges et de procès en suspens. Le crédit normal doit être rétabli pour permettre aux affaires de se développer régulièrement, avec toute sécurité pour toutes les parties en cause.

Bref, la paix en Orient ne doit pas être sur le papier, elle doit être effective, aussi bien dans l'intérêt de la Turquie que dans celui des Alliés.

L'Informé.

## Dernières nouvelles

### Moustapha Kemal et la R. P.

Moustapha Kemal usant de ses pouvoirs dictatoriaux a décidé de dissoudre le parlement d'Angora et de faire procéder à de nouvelles élections en base du système de la représentation proportionnelle.

### La délégation turque

Hadi pacha, chef de la délégation turque à la Conférence de la paix, a annoncé pour demain son retour à Constantinople.

### 4 lignes censurées

### Djémal à Bakou

Nous apprenons que le ministre uni-oniste de la marine Djémal a quitté Berlin à destination de Bakou.

### 3 nouvelles censurées

## LES ARMÉNIENS A SIVAS

Un voyageur arrivé de Sivas communique au Djagadamard les renseignements suivants sur la situation des Arméniens en cette ville.

Ils sont au nombre de 5,000 à Sivas même et de 1000 dans les villages environnants. Ceux de la ville se trouvent dans une situation matérielle qui est loin d'être satisfaisante en dépit de l'activité incessante du comité de secours arménien.

Il y a à Sivas trois orphelinats dont les frais d'entretien sont entièrement assumés par ce comité. Un atelier d'apprentissage y a été établi à côté de l'orphelinat arménien. Les Arméniens vont fonder un collège sous la direction de Miss Grafflin.

Il n'y a pas de troupes turques dans la ville toutefois, les Turcs s'enrolent dans des bandes qui sont envoyées contre les Tchérkesses, à Zilé et à Yéni Han.

(censuré)

## EN ANGLETERRE

### L'ajournement de la Chambre des Communes

Londres, 17. T. H. R. — Proposant l'ajournement de la Chambre des Communes jusqu'au 19 octobre, M. Bonar Law a émis que, dans le cas où il appartiendrait au Speaker, après avoir consulté le gouvernement, que l'intérêt public exigeait la convocation de la Chambre un moment plus tôt, le Speaker pourrait convoquer celle-ci.

M. Bonar Law a déclaré que la politique du gouvernement concernant la question russo-polonaise n'avait pas dévié du tout. L'éventualité qui pourrait rendre nécessaire la convocation de la Chambre ne se présente pas. Si ce cas se présentait, la politique du gouvernement changerait et des mesures seraient prises pour la défense de l'indépendance de la Pologne. Mais il ne voyait pas de raisons pour craindre cela. Le premier ministre avait reçu une lettre de Kameneff, lui assurant que les conditions ne seraient pas modifiées. Dans ces circonstances, le gouvernement britannique n'entreprendrait aucune action. Il a ajouté qu'il y avait une autre question concernant l'interprétation qu'on pourrait donner aux conditions qui seraient offertes à la Pologne. Le gouvernement désirait laisser cette question à la Chambre des Communes. La Chambre pourrait être sûre que le gouvernement n'engagerait pas le pays dans des opérations militaires, sans avoir au préalable l'appui de tout le pays.

M. Asquith, au nom des libéraux indépendants, et M. Clynes, au nom du parti travailliste, ont salué avec satisfaction les déclarations de M. Bonar Law.

M. Lloyd George, prenant ensuite la parole, a fait allusion aux critiques contre la Ligue des Nations. Il a déclaré que la Ligue des Nations ne pouvait pas opérer sans qu'il y ait unanimité. Il était clair que les alliés n'étaient pas tous du même avis, concernant la Russie et la Pologne. En quoi la situation aurait-elle été modifiée si ces questions avaient été discutées à la Ligue des Nations au lieu de l'être au sein du Conseil Suprême ? La Russie avait refusé de recevoir une députation de la Ligue des Nations et son gouvernement avait déclaré qu'il n'accepterait, sous aucune condition l'intervention de la Ligue.

Le premier ministre a déclaré que lui et ses collègues avaient lutté ardemment pour la paix. Il espérait pouvoir bientôt déposer des correspondances sur le Bureau de la Chambre, et les députés aussi bien que tout le pays pourraient se convaincre que la ligne d'action du gouvernement concernant la Pologne avait été toujours parfaitement suivie.

Le gouvernement n'avait pas dévié d'un pouce de la politique qu'il avait toujours énoncée à ce sujet. Il avait espéré pouvoir rendre compte de la situation actuelle avant l'ajournement de la Chambre, mais il craignait qu'on ne sache pas encore pour quelques jours la situation exacte. Toutefois, quand une décision sera prise par le gouvernement, celle-ci sera prise en conformité de la ligne d'action agréée par tous. Il était désireux de voir le maintien de l'unité des nations comme c'était le cas lorsque des questions plus graves étaient en jeu.

Proposant l'ajournement de la Chambre des Lords, le comte Curzon a parlé de la guerre russo-polonaise. Il a déclaré que nous n'avions ni les forces, ni les moyens pour nous adonner à des guerres pareilles. L'opinion publique en Angleterre et partout ailleurs était portée à obtenir, si possible, une paix équitable et honorable. Voilà le conseil qui avait été donné au gouvernement.

## NOUVELLES RUSSES

### La reconnaissance du gouvernement Wrangel

Paris, 12. — Publiant le récit des débats d'hier à la Chambre des Communes relativement à la reconnaissance du gouvernement Wrangel, l'Information parle des dissentiments entre l'Angleterre et la France. Le Temps tâche de diminuer l'impression produite par ces dissentiments et de convaincre l'Angleterre que la France, en reconnaissant le général Wrangel agit dans l'intérêt commun de tous les Alliés. Le Temps écrit : « Depuis quelque temps la France a l'impression que certaines influences veulent l'amener à une conférence où siègeraient l'Allemagne et la Russie soviétique et où nous serions réduits à subir la revision du traité de Versailles à notre détriment ; nos amis les Anglais comprendront que pareille possibilité révolte tous les Français. Le Temps approuve la reconnaissance du gouvernement Wrangel. »

Le Journal des Débats parlant de ceux qui veulent ruiner l'accord franco-anglais dit qu'il suffit de regarder vers Berlin pour savoir qui serait le bénéficiaire d'une pareille politique insensée.

Tous les grands journaux français approuvent la reconnaissance du général Wrangel. Le Figaro écrit : « Puisque les bolcheviks comprennent uniquement par la force, il est juste de leur faire vivement sentir qu'il existe au Sud de la Russie une armée victorieuse à laquelle la France est prête à donner son appui. »

L'Echo de Paris écrit : « Nous reconnaissons le général Wrangel comme le seul représentant légitime de la Russie méridionale et comme notre allié. Nous engageons à le soutenir par toutes nos forces matérielles. »

## La note américaine

Paris, 13. — Commentant la réponse française à la note américaine, le Temps écrit : « La France, comme les Etats-Unis ne consentira jamais à désespérer de la Russie. »

Le correspondant londonien du Temps informe que dans les milieux gouvernementaux de Londres on manifeste le désir évident de ne pas exagérer la gravité de la crise. Le correspondant relève ensuite la prolongation de la session du parlement britannique et la remise du voyage du roi en Ecosse, ce qui montre que la situation y est envisagée avec une certaine inquiétude.

Le Matin rapprochant la reconnaissance du gouvernement Wrangel par la France et les déclarations des Etats-Unis, écrit : « Les deux vieilles républiques se retrouvent unies encore une fois dans la même doctrine et sont décidées à donner raison à la liberté contre la force. »

Le Matin ajoute : « En envahissant la Belgique et la France les Allemands ne sont pas devenus respectables pour cela et les bolcheviks en approchant de Varsovie ne sont pas devenus, non plus, un gouvernement civilisé. »

L'Echo de Paris relève la grande différence qui se manifeste entre la politique française et anglaise et constate que cette divergence de vues provient du fait que la France considère les bolcheviks comme une force malaisante et dissolvante, incapable de tenir aucun engagement, tandis que l'Angleterre considère cette force révolutionnaire capable de se modérer. (B.P.R.)

### Comment agissent les bolcheviks

Sévastopol le 10. — La « Pravda » confirme les informations suivant lesquelles les bolcheviks auraient fusillé pendant l'hiver toutes les prostituées syphilitiques. Quant aux bien portantes, elles auraient été conduites au monastère de Sendrovsk et soumises aux travaux forcés.

### Les nouveaux fronts

Sévastopol, 10. — Il ressort des documents saisis par nos troupes dans un état-major bolcheviste que les forces soviétiques ont à combattre aussi sur deux nouveaux fronts dont le premier se trouve au nord, le long de la chaussée de Viborg, où d'opiniâtres combats sont en cours et le second dans la Sibirie Orientale (Province de Saamourskaya) où l'armée rouge lutte contre les forces japonaises.

### L'habileté des tirailleurs du général Wrangel

Sévastopol, 10. — Suivant les affirmations des soldats rouges les tirailleurs du général Wrangel font preuve d'une adresse exceptionnelle en tirant uniquement sur les soldats de la cavalerie rouge, sans blesser les chevaux afin de pouvoir s'en emparer ensuite.

### Dans la province de Kharkoff

Sévastopol, 10. — A cause de la désorganisation complète de l'industrie le nombre des sans-travail augmente à Kharkoff. Ces derniers s'adressent tous les jours au commissariat des travaux publics mais ils ne reçoivent que de vaines promesses.

En ce qui concerne la province de Kharkoff, les arrondissements de Koupiansk, Volchonsk et Valkovsk sont de nouveau en proie à des soulèvements qui surgissent à la suite du mécontentement des paysans du régime soviétique et surtout à cause du décret prescrivant la fourniture aux dépôts soviétiques d'une certaine quantité de blé.

Ces soulèvements sont dirigés par les officiers russes qui depuis longtemps fomentent des révoltes dans la province en question.

B. P. R.

### La réorganisation de l'Anatolie

Le gouvernement a commencé l'élaboration d'un vaste projet de réorganisation de l'Anatolie qui sera mis en application dès que le régime nationaliste aura pris fin. Ce projet prévoit surtout une extension considérable des travaux agricoles en faveur desquels le gouvernement est disposé à accorder un plus ferme appui et à consacrer d'importantes ressources. Les paysans recevront gratuitement des terrains, des semences et des instruments aratoires. A ce but seront affectés également les mutilés de guerre auxquels leur constitution physique permettrait de s'adonner aux travaux des champs. Les autres seront installés dans des asiles que l'on se propose de construire en différentes villes d'Asie-Mineure.

Le projet prévoit encore l'instruction primaire obligatoire, ainsi qu'une campagne active contre l'extension des maladies vénériennes.

## BILLET PARISIEN

Paris août 1920

A propos du grand discours que M. Ribot vient de prononcer au Sénat contre la politique de M. Millerand, un ancien ministre disait dans les couloirs du Luxembourg : « Ce grand vieillard s'amuse à nous ennuyer. » Il y a dans ce mot tout au moins une erreur ; c'est que de pareils discours, quels qu'en soient l'esprit et parfois l'injustice, ne sauraient ennuyer ; car, malgré ses soixante-dix ans sonnés, M. Ribot montre encore un talent remarquable et demeure un des meilleurs orateurs du Parlement. Ce qu'il y a de vrai, c'est que, contrairement à beaucoup d'autres vieillards qui fatiguent et dégoûtent les travaux de leur jeunesse, M. Ribot s'intéresse à tout ce qui

touche à la politique ; les discussions du Parlement le passionnent et il ne paraît pas encore avoir renoncé à tout espoir d'occuper le fauteuil de la présidence de la République, qui a été la grande ambition de sa vie, et qui sera sa grande déception.

Nous avons connu, au contraire, des hommes célèbres qui arrivent à la fin de leur carrière avec une sorte d'amer-tume de ce qui avait été la joie et la gloire de leur existence. Quelque temps avant sa mort, Chateaubriand écrivait : « Si j'étais à recommencer ma vie, je n'écrirais pas une seule ligne. »

Dans une lettre inédite passée récemment à l'hôtel Drouot, Eugène Labiche, l'auteur de tant d'amusantes comédies, dont on va célébrer le cinquantenaire, écrivait à un ami le 19 avril 1880 (l'auteur du « Voyage de M. Perrichon » avait alors 65 ans) : « J'avais formellement renoncé au théâtre avant mon élection. L'Académie n'est donc pour rien dans ma retraite, c'est que le théâtre m'ennuie. J'ai trop mangé de ce pâté d'anguille et je désire me reposer. » Dans la vente des autographes ayant appartenu à Jules Claretie, parmi les nombreux manuscrits que j'ai achetés se trouvait une curieuse lettre encore inédite, dans laquelle Eugène Labiche écrit à un ami et, d'une petite écriture fatiguée, lui dit ce qu'est chez lui la vieillesse, à soixante-dix ans passés :

« Mon bon et vieux ami,  
« Je te remercie de ta bonne lettre. Ton souvenir m'a fait le plus grand plaisir. Voilà en effet cinquante-et-un ans que nous nous connaissons, c'est-à-dire que nous nous aimons. Il n'en reste pas beaucoup de notre première jeunesse, et les vieux souvenirs sont sans prix. J'ai eu bien peur de vous quitter cet hiver, mais je crois avoir passé un nouveau petit bail avec l'existence. Ma santé s'améliore de jour en jour, je dors bien et je mange avec appétit. Malheureusement mes jambes sont restées faibles et ont beaucoup de peine à me porter ; je ne peux pas marcher plus de dix minutes sans me reposer. Mes mains sont devenues aussi très paresseuses. Dès que je veux écrire, elles s'engourdissent à la seconde page. Je suis puni par où j'ai péché. Je te prie donc de m'excuser si je ne t'en écris plus long. »

« Je suis ici avec mes enfants. La femme d'André nous donne toujours beaucoup d'inquiétude. »

« A toi, mon bon et cher ami, et de tout cœur. »

EUGÈNE LABICHE

Ah ! la vieillesse des hommes célèbres ! Tous n'ont pas la belle contenance de M. Ribot, et on serait tenté de répéter la phrase mélancolique et résignée qu'Emile Olivier, à quarante-quatre ans passés, écrivait à une vieille amie : « La mort est moins cruelle que la vieillesse ; la mort c'est un recommencement meilleur ailleurs ou la fin. Dans tous les cas, c'est bien. Mais la vieillesse ! on a beau garder la tête verte comme les vieux arbres, on voit jour à jour des branches se dessécher jusqu'à ce que la tête fasse de même. »

Après ça, il n'y a qu'à recourir à la méthode du Dr Voronof, le préparateur du Collège de France, et qui, avec la greffe de la glande du singe se flatte de donner aux vieillards une nouvelle jeunesse jusqu'à cent cinquante ans. Voilà ce que beaucoup voudraient voir.

JEAN-BERNARD

### Chirhet-i-Hairi é-i-Hamidié

En vertu de l'art. 23 de son règlement intérieur, l'Assemblée générale des actionnaires du Chirketi-Hairi é-i-Hamidié devant avoir lieu le lundi 20 septembre 1920, à 10 heures et demie du matin au Han de la Bourse, Rue Mertéban à Galata, les détenteurs de 20 actions et au-dessus doivent remettre 10 jours avant la convocation de l'Assemblée leurs titres à la Banque Ottomane contre un reçu qu'ils présenteront à l'Administration de cette société pour se faire délivrer des cartes d'entrée.

### Ordre du jour

1. Lecture des rapports du Conseil administratif et des inspecteurs afférents à l'exercice 1919 à 1920. Ratification des comptes. Election du conseil administratif.  
2. Election de deux administrateurs en remplacement de deux membres sortants.  
3. Ratification des attributions des censeurs désignés par le conseil administratif et nomination de nouveaux censeurs pour l'exercice 1920-1921.  
4. Pouvoirs à accorder au conseil pour la vente des bateaux Hikmet et Haver.

Si vous voulez assurer à votre ligne une longue durée faites usage du savon

### RED MAID

Reconnu le meilleur et le plus pur  
Savon dépositaires

TH. C. VELISSARIOS & Co

Haradji Sokak Galata.

## J. Marcopoli et G. Coumaki

Galata, Moumhané, Couteaux Han No 1-2-3. Tél : Péra 2149

Branche Commerciale Branche Maritime

VENTE EN GROS

ALCOOL AMÉRICAIN de 950 pour tous les pays de la Mer Noire avec facilité de paiement.

ACHAT Fourrures et Pelleterie

## MOUVEMENT DU PORT

Le paquebot **BATAVIA** partira pour Marseille le lundi 23 août acceptant des passagers et des marchandises.

Le **THIBET** attendu incessamment de France partira pour Bourgas, Varna Galatz et Braila.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'Agence Générale de la Cie des Messageries Maritimes à Galata, Tchihili Rihim Han, sur les Quais, Tél. Péra 1348. Pour passagers du pont s'adresser à M. Hétom Berberian, passage Phaliron, No 9.

Le bateau **SAINT-NICOLAS** capitaine Dolgour partira, dimanche 22 crt., pour Marseille en touchant Pirée.

Pour frets et passagers s'adresser à l'Agence Principale de la Compagnie Russe de Navigation à Vapeur et de Commerce, Galata, Tchihili Rihim Han, Rez-de-chaussée. Pour billets de 3e cl. s'adresser à l'Agence Générale G. Dédéoglou Galata Kara Moustafa, Arabian Han, No 133

La vapeur bien connu **POLICOS** partira dimanche prochain 22 août à 9 heures du matin des quais de Galata directement pour Smyrne et le Pirée.

Pour plus amples renseignements s'adresser chez MM. Chrysosophos Tchakonoff et Cie, Agents Galata. Tél. Péra No 979.

Le s/s **AMAZONIA**, venant d'Alexandrie et Smyrne avec marchandises générales arrivera dans notre port, sans imprévu, le jeudi 19 crt., après déchargement, partira le 20 crt. directement pour Galatz.

Pour expéditions ou pour la prise de livraison des marchandises s'adresser à Sirkédji, Yéni-Han 619—Téléphone St. 749.

Le bateau à vapeur **PORTICI**, battant pavillon français, est attendu incessamment dans notre port. Sitôt son déchargement, il partira (vers le 20 crt.) pour Varna, Galatz et Braila, acceptant des passagers et des marchandises.

Pour toutes informations s'adresser à l'Agence Théodori et Co, Tchihili Rihim Han, Quais de Galata. Tél. Péra 604.

Le bateau **ENERGIA** partira jeudi prochain 19 crt. directement pour Galatz acceptant des marchandises de pont.

Pour plus amples renseignements s'adresser à MM. J. Papadonou, & Zacca Tchihili Rihim Han, No 2. Rez-de-chaussée. Tél. Péra 2359.

Navigation Nationale de Grèce



## REVUE DE LA PRESSE

## PRESSE TURQUE

A propos de la note américaine  
Du Peygam-Sabah :

La voix des Etats-Unis est la dernière mélodie de la symphonie des puissances. La séparation de l'Amérique du concert européen a commencé peu après l'armistice. Elle n'a pris fin en dépit des efforts extraordinaires de Wilson. L'Amérique n'a pas pris part à l'élaboration des traités de paix après celui de Versailles et jusqu'à celui de Sévres. La cause principale de cette abstention provient du fait que l'Amérique ne veut pas s'immiscer dans les affaires de l'Europe qui a suivi de tout temps dans la politique internationale, notamment après la guerre générale, des traditions immuables qu'elle considère comme incompatibles avec tous ses principes. Dans sa note adressée au gouvernement italien, le gouvernement des Etats-Unis ne reconnaît pas le gouvernement soviétique comme un gouvernement légitime. Il existe donc un différend politique à ce sujet entre le gouvernement britannique et le gouvernement américain. La France s'est ralliée au point de vue de ce dernier.

L'Amérique se montre toutefois favorable à la restauration de la Russie comme grande puissance, c'est pourquoi elle ne reconnaît pas l'indépendance de la Géorgie, de l'Azerbaïdjan et de l'Ukraine.

Les arguments de l'Amérique peuvent être justes en principe, mais ils n'ont qu'un caractère théorique. Ils manquent de sens pratique.

Le gouvernement américain reste spectateur en présence des affaires européennes à la suite de l'opposition du Sénat, il n'élève de temps en temps la voix que pour exprimer une opinion de principe. Or ce n'est pas par des raisonnements que l'on règle les affaires du monde.

La note de l'Amérique est brillante au point de vue du droit international, mais elle est faible au point de vue de la politique pratique.

De l'Ikri :

La note américaine est l'interprétation sincère des sentiments des Etats-Unis envers la nation russe.

En dépit de la situation politique lamentable de la Russie, l'Amérique a foi en l'avenir glorieux de ce pays. C'est cette conviction qui l'empêche de reconnaître l'indépendance de certains Etats qui se sont séparés de la Russie et qui jouent le rôle de questions du proche Orient à une date où la Russie pourra y participer.

C'est ainsi qu'elle ne reconnaît pas toutes les conséquences de l'indépendance de l'Arménie, elle veut qu'un débat contradictoire soit institué avec la Russie pour la délimitation des frontières arméniennes. Elle cherche à faire l'union de tous les Russes mais elle se refuse à reconnaître les personnalités qui touchent de restaurer l'ancienne Russie. Sous ce rapport elle est d'accord avec l'Angleterre et l'Italie. Elle se sépare de la France qui reconnaît l'existence du gouvernement de Wrangel.

Ainsi malgré la décision du Sénat américain de ne pas s'immiscer dans les affaires de l'Europe, l'Amérique ne manque pas de faire entendre sa voix au continent.

Du Vakıf :

La question de la Russie prend un caractère d'acuité au point de vue international. Les leaders bolchevistes observent une attitude énigmatique touchant les négociations que l'on projette d'entamer entre les puissances occidentales et les Soviets de la Russie à la suite de l'attaque dirigée contre la Pologne. Quel est le sens de cette attitude ? La Russie bolcheviste veut-elle réellement conclure la paix avec la Pologne ? (censuré)

Von Simons a tenu dernièrement un langage audacieux qui a convaincu l'opinion publique française de l'existence d'une solidarité latente entre Moscou et Berlin. C'est pourquoi le gouvernement français s'est vu dans la nécessité de prendre une attitude nette envers le bolchevisme et de reconnaître officiellement le gouvernement du général Wrangel. (Censuré)

Au cours des négociations entamées à Minsk, l'on connaît la pensée des bolcheviks. Ce n'est qu'après avoir pris connaissance des exigences bolchevistes que les puissances de l'Entente pourront arrêter une action commune et décider si elles doivent intervenir ou non pour défendre la Pologne.

Si les Russes garantissent l'indépendance polonaise les Alliés n'interviendront pas, s'ils menacent cette indépendance de façon à ébranler le traité de Versailles, les Alliés agiront immédiatement.

## PRESSE GRECQUE

## Titres d'honneur

Du Proodos :

L'Hellénisme de Constantinople est admirablement organisé. Il ne faut pas y toucher. Nous devons le laisser tranquille. Nous tâcherons seulement de lui donner une Université.

Telles sont les éloquentes paroles que M. Venizelos a dites à notre correspondant parisien, M. Lambridis, qui a eu le bonheur de déjeuner avec lui à Bagnoles.

Nos compatriotes doivent être fiers de ce titre d'honneur qui leur a été conféré par M. Venizelos. Il démontre combien belle fut leur tâche et combien utile à l'œuvre nationale. Seul, cet hellénisme luttant contre mille et mille difficultés a pu, non seulement se tenir droit mais encore fournir l'exemple de vertus politiques et patriotiques, vraiment créatrices de grandes actions.

Dans l'aveu du chef du gouvernement

puisse-t-il puiser un nouveau courage et une nouvelle force pour s'acheminer dans la nouvelle route qu'il doit suivre à l'avenir.

## PRESSE ARMENIENNE

## Le point de vue arménien

Du Djagadamard :

L'Angleterre espère encore arriver à une entente avec les dirigeants de Moscou. La France et l'Amérique se rapprochent l'une de l'autre pour ne pas reconnaître le gouvernement soviétique. Mais l'Amérique expose en termes explicites son point de vue sur l'intégrité territoriale de la Russie. Tout en étant contraire à son démembrement elle reconnaît l'indépendance de la Finlande, de la Pologne et de l'Arménie « dont la délimitation définitive des frontières ne saurait être résolue sans l'assentiment et la participation de la Russie ».

Cette condition est acceptée par la république arménienne elle-même. Les dirigeants actuels ou futurs de la Russie pourraient élever des objections essentielles quant aux frontières actuelles de l'Etat arménien, qui sont tracées si nettement par la nature que personne ne saurait les contester. La superficie de la Russie d'Europe est de 6.500.000 kilomètres carrés, sans compter celle des Etats qui se sont séparés d'elle. Quant à celle des provinces d'Erivan, de Kars et d'une partie de Kantzag elle n'atteint que 70.000 kilomètres carrés. La Russie n'a donc rien à envier à l'Arménie, abstraction faite des droits historiques et ethniques de cet Etat. La note américaine est très explicite sous ce rapport. Elle déclare que « les trois Etats dont elle fait mention ont été annexés par force et que leur affranchissement n'est pas de nature à constituer une menace contre la Russie ».

Les déclarations de M. Millerand sont plus diplomatiques. Le Premier français fait observer que « le jour où les nationalités non-russes pourront manifester leur volonté, les divergences de vue cesseront ».

Or, l'Arménie, a déjà, depuis deux ans, manifesté sa volonté. La voie sera donc aplanie pour les deux gouvernements de la Russie ainsi que pour les puissances alliées qui n'auront tout simplement pour souci que d'aider l'Arménie à réaliser ses aspirations.

## Avis

De la préfecture de la ville :

En vue d'assurer à bon marché les besoins en combustibles de la classe nécessiteuse de Constantinople, le département de l'Eykaf a décidé de mettre en adjudication la livraison dans des endroits déterminés de 500000 kilos de charbon à fabriquer des bois que l'on pourrait se procurer des forêts d'Avdjik-Korou des environs de Eumerli.

La première adjudication aura lieu le 21 août 1920 et l'adjudication définitive le 24 du même mois.

Les intéressés devront, munis d'un cautionnement de 500, s'adresser à la direction de l'intendance de la préfecture de la ville. 2520.

## Avis

De la préfecture de la ville :

La reconstruction de la baraque municipale de Mahmoud-Pacha estimée à 107.630 piastres 20 paras a été mise en adjudication. La première adjudication aura lieu le 30 août et la dernière le 2 septembre 1920.

Les intéressés doivent s'adresser à la direction de l'intendance de la préfecture de la ville. 3513

## Avis

De la préfecture de la ville :

Le terrain d'une superficie de 7 mètres carrés 66 cm, appartenant à la Préfecture et sis derrière le terrain dont la carte porte le numéro 706 dans la rue Fouroum, quartier Magnisali Mehmed-Pacha à Fatih a été mis aux enchères. La première adjudication aura lieu le 11 septembre 1920 et l'adjudication définitive le 25 du même mois.

Les intéressés doivent s'adresser à la direction de l'intendance. 1512-1.

## AVIS

Du tribunal de paix de Bechtache :

Un procès en évacuation avait été intenté par Hamamdi Zade Noury bey, propriétaire de l'appartement sis au No 48 de la rue Deirmendji à Nischantache contre son locataire M. Alexandre Hirschmann. Or, un rapport du conseil des anciens du quartier ayant certifié que le domicile du défendeur est inconnu, par suite du départ de celui-ci pour l'Allemagne, le procès a eu lieu par défaut après avoir été publié dans les journaux et en l'absence d'un fondé de pouvoirs du défendeur. La sentence No 767 en date du 10 août 1920 concluant en faveur de l'évacuation n'a pu être communiquée à l'intéressé toujours pour cause de domicile inconnu certifié par l'huissier et le conseil des anciens. En conséquence, conformément à l'art. 149 au code civil la sentence est publiée ci-dessus et affichée dans la salle du tribunal pour telles fins que de droit. —3516

## BANQUE D'ATHÈNES

Société Anon.—CAPITAL entièrement versé : Drms 60,000,000  
Siège Social à ATHÈNES

## SUCCEURSALE

## DE CONSTANTINOPLE

Galata, Rue Voivoda

Téléphone Péra 1926/27

## SOUS AGENCE DE STAMBOUL

2ue Méidandjik en face du Q. ministère

des Postes et Télégraphes

Téléphone Stamboul 818.

AGENCES : EN GRECE : Agrinio, Calamata, Candie, Chalkis, La Canée, Cavalla, Chio Janina, Larissa, Lemnos (Gastro) Mélin, Palras, Le Pirée, Rethymno Salonique, Samos, Vathy et Carlovassi) Syra, Tripolitsa, Volo.

EN TURQUIE : Smyrne. — EN EGYPT : Alexandrie, Le Caire. — A LONDRES : 22, Fenchurch Street. — A MARSEILLE. — A CHYPRE : Limassol.

LA BANQUE D'ATHÈNES s'occupe de toutes opérations de Banque telles que : Escomptes, Recouvrements, Avances sur Titres et Marchandises ; Emission de lettres de crédit, de chèques et ordres de paiement ; Garde de titres, Location de Coffres-forts ; Ordres de bourse ; Paiement de coupons ; Ouverture de Comptes-Courants ; Achat et Vente de Devises et Monnaies étrangères.

LA BANQUE D'ATHÈNES reçoit des fonds en comptes de dépôts à vue et échéances fixes ; accepte des marchandises en consignation et en dépôt libre. Service spécial de Caisse d'Epargne à 4 o/o d'intérêts.

## Ligne Française du Levant

## SOCIÉTÉ "LES AFFRÉTEURS RÉUNIS"

JEAN STERN, Administrateur-Directeur

SIÈGE SOCIAL : 15 Rue Scribe, Paris

## FLOTTE

	TONNES		TONNES
Titan.	8000	Les Baléares.	1800
Olympe	8000	Industria	1800
Jean Stern.	7000	Mongibello	1500
Bacchus.	7000	Apollon	1400
Silène.	7000	Gloria	1400
Phœbus.	7000	Maréchal Foch	1000
Andrée	6600	Mars	1000
Vulcain	6000	Mont Saint-Clair	1000
Edouard Shaki	6000	Eros	1000
Jupiter	6000	Sahara	1000
Eole	5500	Nice	750
Flore.	5500	Diane.	750
Cérès	5500	Maréchal Joffre.	600
Hercule	5000	Gaulois	600
Junon.	4500	Victoria	600
Pomone	3300	Guynemeer	400
Labor	3300	Nouveau Conseil	350
Ars.	3300	Mayenne	350
Nérée	3000	Ville d'Arzew	300
Vénus.	3000	Esperanto.	300
Libertas.	3000	Pan.	300
Bellone	2200	Jeanne Antoinette	250

Services réguliers Angleterre, Hollande, Belgique et France

SUR L'ORIENT ET VICE-VERSA

Départs bi-mensuels de Galatz et Constantinople sur

Marseille, Bordeaux, Nantes, Anvers, Hull

par cargo-boats de 1re classe

Pour frets et renseignements s'adresser à l'agence générale de la

LIGNE FRANÇAISE DU LEVANT

Société "Les Affréteurs Réunis"

Quais de Galata, Merkez-Rihtim Han. 2e Etage. Télég. Péra 645

## LA MAISON

## CHR. G. BASIOTTI

Représentant diverses Compagnies de charbon américain, vend des CHARBONS AMÉRICAINS de toutes les qualités pour livraisons :

CIF Constantinople

CIF Crimée

CIF n'importe quel Port de la Mer Noire

Conditions très avantageuses pour la livraison et le paiement, en cas d'achats, pour chargements consécutifs.

Analyses de toutes les qualités à la disposition des intéressés.

Pour plus amples renseignements s'adresser à :

CHR. G. BASIOTTI

Maritime Han, Galata Téléphone Péra Péra 1831

## "UMBRELLA"



## SAVON

donne complète

satisfaction

AGENTS :

J. W. Whittall

& Co L<sup>td</sup>

Stamboul

Gérant, DJEMIL SIOUFI BEY avocat

## Dr A. MIMIDIAN

Spécialiste pour les maladies des YEUX, du NEZ et de la GORGE

reçoit dans sa nouvelle clinique sur la Grand'Rue de Péra, Galata-Sécal, au dessus de la « Maison Parrot », appartement No 4 tous les jours de 9 à 12 et de 2 à 5 les Dimanches par rendez-vous.

Les pauvres sont soignés gratuitement tous les lundis et jeudis dans l'après-midi. (3504)

## Vente aux Enchères Publiques

Il sera procédé le mercredi, 25 Août, 9 h. 30 du matin à la vente aux enchères publiques de :

792 Balles peaux de mouton pesant 43,945 kilos. 47 Balles peaux de mouton pesant 4.112 kilos, provenant du chargement du vapeur Tzar Ferdinand arrivé dans notre port le 14 mars 1920.

La vente aura lieu aux Entrepôts de Monsieur Théo Reppen, situé à Phanar, à côté du débarcadère des bateaux de la Corne d'Or, aux conditions d'usage.

## DESSEIGNO.

Commissaire-Priseur.

## "CLIMAX"

Quiconque ne se sert pas de la Mesure CLIMAX ne peut réussir d'une façon parfaite dans les nouvelles formes.

Grâce à ce procédé, CLIMAX, qu'on vient de créer en Angleterre on réussit à faire la façon du costume le plus soigné et le plus chic à raison de 20 LTQ. chez le Marchand Tailleur

"Raffiné" au coin d'Asmaili, Rue de Péra. Grand

## 20

au prix de 20 Livres seulement

vous aurez 1 costume

sur commande

Etoffes Anglaises

coupe de Paris et de Pétrograd

chez Mr Vassiliades & Co

Marchand-Tailleur

SIRKEDJI

vis-à-vis de la Poste Centrale

Erzeroum han, Nos 13,14,15,16.

Téléph. Stamboul 637

## Avis

1o La section anglaise du bureau Intérieur des passeports ne pourra quotidiennement donner suite qu'à un nombre limité de demandes.

Aussitôt que nombre atteint les portes d'entrée seront fermées et il sera distribué des billets d'admission aux personnes présentes ou qui se présenteraient après que le nombre fixé aura été atteint.

2o Ces personnes doivent comprendre aisément qu'après avoir obtenu leur billet d'admission il leur est inutile de stationner plus longtemps devant la porte et de molester la police dans l'espoir de pouvoir être introduites avant la date mentionnée sur les billets en question.

Ces personnes sont donc invitées à évaluer l'importance du bureau Intérieur des passeports aussitôt après avoir obtenu leur billet d'admission si non elles provoqueraient une agglomération de nature à entraver le bon fonctionnement des services et à retarder les demandes des autres pétitionnaires sans aucun avantage pour elles.

3o Aussitôt après avoir rempli les formulaires de demandes et payé la taxe y afférente les intéressés obtiendront un reçu sur lequel sera mentionné le montant versé ainsi que la date à laquelle ils devront se représenter pour le retrait de leur passeport. Ce reçu paraphé par l'employé chargé de l'encaissement de la dite taxe, ne devra pas être confondu avec le billet d'admission qui est seulement revêtu du cachet du Bureau Intérieur des Passeports.

4o Les personnes s'adressant au Bureau Intérieur des Passeports seront conséquemment divisées en deux catégories, soit : a)celles formulant une demande pour visa, b)celles ayant déjà formulé leur demande et qui attendent le retrait de leur passeport visé et signé.

5o Quoique les personnes relevant de l'une ou de l'autre de ces catégories soient traitées séparément et avec la même attention, cependant il est d'une importance capitale que celles de la première catégorie n'essaient pas de se faufiler dans les rangs des personnes de la deuxième catégorie et vice-versa.

6o Les hommes seront admis à l'entrée des quais. L'autre entrée est strictement réservée aux dames. Les hommes ne seront en aucun cas admis à l'entrée réservée aux dames.

7o Les personnes qui auront soigneusement observé ces indications n'auront pas seulement facilité la tâche de la police du Bureau Intérieur des Passeports mais aussi elles auront contribué dans une large mesure à assurer la prompte expédition des demandes de chaque postulant.

## Articles de Laboratoire

## Chimie-Bactériologie

Toutes sortes de produits chimiques antérieurs colorantes, essences (Parlun) et d'instruments scientifiques (microscopes, étuves, autoclaves, balances de précision, centrifuges, verreries etc.) des premières marques.

Evlia-Zadé M. Noureddin. Baghiché-Capou, près la Confrérie Hadji Bêjir Yaldé Han.

## Pour Automobiles

magnets et bougies « Bosch »

et accessoires

Roulements à Billes

« Fichtel & Sachs »

Stock permanent

Exécution de Commandes

S'adresser à :

BELART LA NZ

Stamboul, Sultan-Hamam Messa-

del Han No 21/23

## Avis

De la préfecture de la ville :

Le terrain No 98 d'une superficie de 94 mètres carrés 47 cm., appartenant à la préfecture de la ville et sis sur la route de trams à Koska au coin d'Utchundju Ada a été mis aux enchères.

La première adjudication aura lieu le 11 septembre 1920 et l'adjudication définitive le 25 du même mois.

Les intéressés doivent s'adresser à la direction de l'intendance. 3511-1.

## Offres et Demandes

Chambres meublées à louer. S'adresser à Kutchuk Parnak-Capou No 11 bis.—3479-3

A vendre Automobile de luxe Sunbeam Etat neuf 7 places Lit. 2700. Téléphone 1200 Stamboul. (3492-3)

Véritable occasion Magasin de nouveautés avec bail à vendre, entre Péra. S'adresser sous «Occasion», Société de Publicité, Hoffer, Samanov et Houli, Kahréman Zade Han, Stamboul, Rue Bab-Ali. (3517-3)

Occasion exceptionnelle A louer de suite grand dépôt sis à Sirkedji, Mahmoudi Han, tout près de la Douane. S'adresser au Mahmoudi Han, Sirkedji, No 7111. (3518).

On désire échanges conversations en français avec dame. Ecrire au journal sous A. B. V. (3478-2).

Occasion-Automobile marque «Chevrolet» à l'état de neuf avec grande quantité de pièces de rechange à vendre. Adresse «Auto-Garage» Rue Inam No Péra. (3478-3)

Hôtel à louer un conak situé au tour nant de la rue du tramway à Sainte-Sophie, avec vue sur la mer sur le parc et sur la rue comprenant de nombreuses chambres et plusieurs vestibules sera louer pour être transformé en hôtel. Les intéressés sont priés de s'adresser aux habitants actuels, tous les jours de 10 h. à 2 h. sauf les vendredis. (3477-3).

Automobile à vendre première Benz litée, force 44 chevaux à 7 places. Essai de la plus difficile montée avec 7 personnes dans l'automobile. S'adresser : au garage Grand Suisse, Rue Kabristan, vis à vis Hôtel Drocker, No 163r. (3444-3)

A vendre piano, meubles, selon système anglais. S'adresser chez Faik bey Nischantache Techviki Ikindji Yeni Sokak No 43 tous les jours dans l'après-midi. (3440-3)

Maison importante cherche d'emploi comptabilité, dactylographie, pratique correspondance et travaux de bureau. Références de premier ordre. Offres par écrit Boite postale 120, Poste Italienne, Galata. (3501-2)

A louer maison en partie meublée à Ayaz-Pacha, contenant 8 chambres, bain, cuisine, jardin, électricité, Dercos, et puis, splendide vue sur le Bosphore et Marmara. S'adresser Société de Publicité, Hoffer, Samanov et Houli, Kahréman Zade Han, Stamboul, Rue Bab-Ali. (3502-2)

English Lessons Miss Sullivan Rue Yemenedji No 31. (3505)

Occasion unique A vendre un tout nouveau piano de Concert droit, très luxueux, grand format cordes croisées couleur noire, 7 1/4 octaves 1,4 haut sur 4,62 large. Marque Carl Kenisch Dresden. S'adresser au Café-Luxembourg. (3508-3)

Occasion unique A vendre un tout nouveau piano de concert, couleur noire, cordes croisées, Marque Hoffer et Co Berlin. S'adresser à Makrikany Rue Kara Mehmed No 5. (3509-3)

Motor-boat à vendre en fer, très bon état, longueur 7 mètres, largeurs 2, 25 H. P. Marque Opel, vitesse moyenne 8 nœuds garantie, pouvant contenir de 20 à 25 personnes ou trois tonnes de marchandises. S'adresser à l'administration du journal. (3510-5)